

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1935-1936	N° 208		ZITTINGSJAAR 1935-1936
N° 172 : PROJET DE LOI.	SÉANCE du 2 Avril 1936	VERGADERING van 2 April 1936	WETSONTWERP : N° 172.

PROJET DE LOI

approuvant l'avenant du 5 décembre 1934 à la Convention additionnelle signée à Paris entre la Belgique et la France, le 23 décembre 1931, à l'effet d'éviter les doubles impositions fiscales en ce qui concerne la circulation des véhicules automobiles.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ⁽¹⁾, PAR M. **DAVID**.

MADAME, MESSIEURS,

Le régime de la circulation des automobiles belges en France et des automobiles françaises en Belgique, est réglé par des conventions qui ont pour but de faciliter autant que possible le tourisme tout en tenant compte de la législation fiscale des deux pays. Les dernières modifications apportées par la France à ses lois d'impôts rendent nécessaire une modification de la convention du 23 décembre 1931. C'est cette modification que le Gouvernement soumet aujourd'hui à l'approbation du Parlement. Elle concerne à la fois les automobilistes domiciliés dans la zone frontrière et ceux du reste du pays.

Les premiers n'ont plus à se munir du permis frontalier. En outre, ils sont dispensés de la surtaxe que l'Etat belge percevait sur les automobiles belges, lorsque celles-ci étaient moins taxées en Belgique que les véhicules de même puissance ne l'étaient en France.

Les seconds ni les premiers n'ont plus à produire en France le carnet fiscal. La limitation à 90 jours par an de la durée de séjour en France est temporairement supprimée.

Enfin la benzine se trouvant dans les réservoirs des automobiles au moment du passage de la frontière est exempte de taxe.

(¹) La Commission est composée de MM. Poncelet, président; Carton de Tournai, Carton de Wiart, David, Jaspar (Henri), Raemdonck, Sinzot, Van Cauwelaert, Van Dievoet, Winandy. — Balthazar, Brunfaut, Fischer, Hubin, Huysmans, Piérard, Somerhausen, Troclet. — Jaspar (Marcel-Henri), Joris, Maistriau.

WETSONTWERP

tet goedkeuring van het bijvoegsel van 5 December 1934 bij de Additioneele Overeenkomst geteekend te Parijs tusschen België en Frankrijk, op 23 December 1931, ten einde dubbele fiskale belasting te vermijden wat betreft het verkeer met motorrijtuigen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSCHE ZAKEN ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER **DAVID**.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het regime van het verkeer der Belgische automobielen in Frankrijk en der Fransche automobielen in België, wordt geregeld door overeenkomsten die tot doel hebben het toerisme zooveel mogelijk te vergemakkelijken, terwijl zij tevens rekening houden met de fiskale wetgeving van beide landen. De jongste wijzigingen die Frankrijk aan zijn belastingswetten heeft gebracht, noodzaken de wijziging van de overeenkomst van 23 December 1931. Deze wijziging wordt door de Regeering thans aan het Parlement ter goedkeuring voorgelegd. Zij slaat ter zelfder tijd op de autovoerders die in de grensstreek wonen en op degenen die het overig deel van het land bewonen.

De eersten moeten geen grenskaart meer hebben. Zij worden daarenboven vrijgesteld van de surtaxe door den Belgischen Staat geheven op de Belgische automobielen, wanneer ze in België minder belast waren dan de voertuigen van gelijke kracht in Frankrijk.

Noch de tweeden, noch de eersten moeten in Frankrijk nog een fiscaal boekje overleggen. De beperking tot 90 dagen per jaar van den duur van het verblijf in Frankrijk, wordt tijdelijk afgeschaft.

Ten slotte wordt de benzine die zich in de reservoires der automobielen bevindt bij het overschrijden van de grens, vrijgesteld van belasting.

(¹) De Commissie bestaat uit de heeren Poncelet, voorzitter; Carton de Tournai, Carton de Wiart, David, Jaspar (Henri), Raemdonck, Sinzot, Van Cauwelaert, Van Dievoet, Winandy. — Balthazar, Brunfaut, Fischer, Hubin, Huysmans, Piérard, Somerhausen, Troclet. — Jaspar (Marcel-Henri), Joris, Maistriau.

Cependant, en vertu de l'avenant, le carnet fiscal reste exigé pour les autos munies de remorques, de même que pour les véhicules — très rares — mûs par un combustible non liquide et le permis frontalier pour les mêmes véhicules ainsi que pour ceux qui sont soumis en France à la taxe au poids, à la taxe à l'encombrement ou au droit fixe sur les remorques.

Mais depuis la date de la signature de l'avenant (5 décembre 1934), un décret français du 30 octobre 1935 a supprimé la taxe de circulation pour les véhicules qui étaient encore soumis à cet impôt, de sorte que pour ceux qui étaient mûs par un combustible non liquide, le carnet fiscal n'est en fait plus nécessaire, tandis que le permis frontalier ne l'est plus que si ces véhicules sont soumis en France, à la taxe au poids, à la taxe à l'encombrement ou au droit fixe sur les remorques.

Le Rapporteur,
P. DAVID.

Le Président,
J. PONCELET

Krachtens het bijvoegsel echter, wordt nog steeds een fiscaal boekje geëischt voor de automobielen met aanhangwagens, evenals voor de zeer zeldzame voertuigen die door een niet vloeibare brandstof gedreven worden, en de grenskaart voor dezelfde voertuigen evenals voor degenen die in Frankrijk onderworpen zijn aan de belasting naar het gewicht, aan de belasting naar de afmetingen of aan het vast recht op de aanhangwagens.

Doch sedert de onderteekening van het bijvoegsel (5 December 1934) heeft een Fransch decreet van 30 October 1935 de verkeerstaxe afgeschaft voor de voertuigen die nog aan deze belasting onderworpen waren, zoodat voor degene die door een niet-vloeibare brandstof gedreven worden, het fiscaal boekje in feite niet meer noodzakelijk is, terwijl de grenskaart dit niet meer is, tenzij het voertuig in Frankrijk onderworpen is aan de belasting naar het gewicht, naar de afmetingen of aan het vast recht op de aanhangwagens.

De Verslaggever,
P. DAVID

De Voorzitter,
J. PONCELET